

**Zeitschrift:** Mitteilungsblatt der Schweizerischen Parkinsonvereinigung = Magazine d'information de l'Association suisse de la maladie de Parkinson = Bollettino d'informazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson

**Herausgeber:** Schweizerische Parkinsonvereinigung

**Band:** - (1989)

**Heft:** 16

**Rubrik:** Hilfsmittel = Moyens auxiliaires = Mezzi ausiliari

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Douleurs

*Mon mari est traité depuis 14 ans avec le Madopar – Parlodel – Jumexal, mais on parle si peu des douleurs, et nous ne savons plus que faire. Son médecin traitant ne trouve rien pour l'aider. Est-ce qu'on a trouvé déjà un médicament contre les douleurs?*

M. Boissonnas

*Il est vrai que les douleurs dont souffrent les patients atteints de la maladie de Parkinson n'ont pendant longtemps pas été prises en compte par les médecins. Or, ces dernières années, nous avons pris conscience que les douleurs constituaient un lourd problème pour beaucoup de patients. Nous savons même aujourd'hui qu'environ deux tiers des patients parkinsoniens sont mis à rude épreuve, du moins temporairement, par de fortes douleurs.*

*Il n'existe malheureusement pas de panacée pour lutter contre les douleurs. De plus, tous les patients ne souffrent pas des mêmes douleurs. Il en est souvent qui se plaignent de crampes dans les pieds et dans les jambes pendant la nuit. Ce genre de crampes sont soulagées par le Madopar et, depuis peu, également par des injections d'Apomorphine. D'autres patients souffrent plutôt de douleurs permanentes qui demandent une physiothérapie ou des exercices d'assouplissement. D'autres encore doivent avoir recours aux antalgiques.*

*Afin de trouver le traitement le mieux approprié, il est nécessaire que le médecin traitant analyse individuellement la nature de la douleur.*

Prof. H. P. Ludin

## NADH – un nuovo rimedio contro Parkinson?

Il dott. Markoff, specialista e membro del comitato consultivo dell'ASMP, ha scritto al prof. Birkmayer per ricevere informazioni più precise in quanto al prodotto NADH da lui utilizzato (vedi bollettino d'informazione no 14, pag. 10). Ecco a voi la risposta del prof. Birkmayer:

Finora sono stati curati 34 malati di Parkinson fra i 40 e gli 85 anni. Tutti

loro sono già ammalati da lungo tempo (dagli 8 ai 20 anni). Per la durata di 10-14 giorni, a questi pazienti venne somministrato giornalmente il NADH per infusione. In 21 pazienti sono stati riscontrati ottimi miglioramenti dei sintomi di Parkinson, per 13 pazienti i miglioramenti sono stati discreti. Dopo l'infusione, l'effetto ha durato ancora 1-4 giorni, dopo di che lo stato del paziente ritornava ad essere come prima della cura. Non è chiaro in che modo agisca il NADH – evidentemente sti-

mola la propria sintesi della dopamina.

Come prossimo passo sono previsti altri studi e poi ancora un esperimento in forma orale (per ora non esistono pastiglie). Sfortunatamente i letti nella sua clinica per malati di Parkinson sono tutti occupati fino in estate 1990.

Durante la riunione per soci 1989 il prof. Ludin ha espresso il suo scetticismo, e lui ed il dott. Markoff sono entrambi del parere che bisognerebbe attendere ancora altri risultati.

## Hilfsmittel Moyens auxiliaires Mezzi ausiliari

### «Die gütige Fee»

Wenn Sie ein für Sie ganz wichtiges Hilfsmittel benutzen, oder einen einfachen «Trick» herausgefunden haben, so schreiben Sie bitte an die Redaktion des Mitteilungsblattes. Beschreiben Sie kurz, wozu Ihnen Ihr Hilfsmittel dient und legen Sie wenn möglich eine Foto bei. Die anderen Leserinnen und Leser werden Ihnen dankbar sein. Redaktion

### «La bonne fée»

(ff) Sur notre demande dans les derniers magazines d'information, nos lecteurs ont été nombreux à nous envoyer des conseils concernant les moyens auxiliaires.

*Vous utilisez un moyen auxiliaire que vous jugez très important ou bien vous avez découvert un petit «truc» simple, alors écrivez à la rédaction du magazine d'information. Décrivez brièvement à quoi vous sert votre moyen auxiliaire et, si possible, joignez une photo. Les autres lectrices et lecteurs vous en seront reconnaissants.*

La rédaction

### 3-Rad-Gehhilfe

Diese ist für meine Frau das ideale Hilfsmittel, besonders, wenn sie durch ihren Parkinson vollständig blockiert ist und keinen Schritt mehr tun kann. Dann stützt sie sich mit beiden Händen auf die beiden Griffe mit Handbremse, welche in der Höhe und Breite verstellbar sind, und kann dann zuerst die Fersen und dann auch die ganzen Füße vom Boden abheben, bis sie zum Gehen kommt. Weil sie nur in ganz extrem nach vorn gebeugter Körperhaltung imstande ist zu gehen, wird durch das Abstützen ihrer Hände auf die 3-Rad-Gehhilfe ihr Körper etwas aufgerichtet. Sie fühlt sich dann auch sicherer auf ihren Beinen und überhaupt wohler, weil so ihre Körperorgane weniger zusammengedrückt sind.

Für uns ist diese 3-Rad-Gehhilfe ein unentbehrliches Hilfsgerät geworden, sowohl in der Wohnung als auch im Freien beim Spazieren oder Einkaufen. Sehr günstig ist das kleine Gewicht von nur 5½ kg, und es lässt sich auch leicht zusammenlegen und mit einer Hand tragen.

Karl Häfliger

## Téléphone à fonction «mains libres»

Lorsque je reçois un appel téléphonique, je tremble souvent beaucoup. Si je dois en plus noter quelque chose, l'écouteur me cogne sur l'oreille. Je suis alors très contente de mon téléphone à fonction «mains libres». Vous recevrez toute information en composant le 113 ou bien au centre d'information de la FSCMA. (Vous trouverez les adresses des centres d'information régionaux FSCMA dans le magazine d'information n°13, p. 9).

## De la soie pour glisser

Une patiente de Wettingen voudrait nous donner un petit truc très efficace: «Pour avoir une meilleure mobilité dans le lit, je pose un morceau de soie sur le matelas à l'endroit du siège. Je peux ainsi glisser sans fatigue dans la direction voulue.»

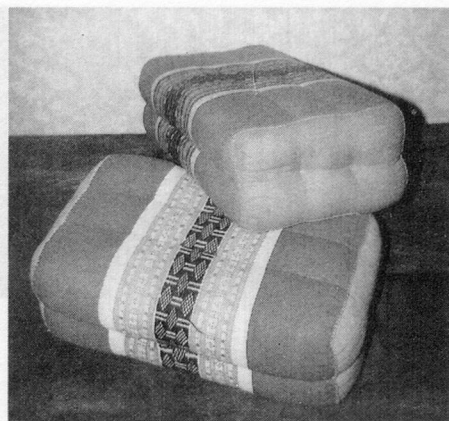
Addenda de la rédaction: Tout ce qui diminue le frottement dans le lit améliore la mobilité. Pas exemple, des draps de toile vannée, du linge de lit en satin au lieu de la futaine, un couchage nordique au lieu de s'envelopper dans plusieurs couches de draps et de couvertures de laine.

### Numéro spécial janvier 1990

Le prochain numéro de notre magazine d'information paraîtra déjà en janvier 1990 (au lieu de février) avec pour titre «Les 5 ans de l'Association suisse de la maladie de Parkinson». Ce numéro aura un plus fort tirage et sera distribué à tous les médecins praticiens de Suisse. Notre but est d'informer sur la maladie de Parkinson et sur son traitement. Cet exemplaire du magazine d'information contiendra certainement davantage de mots étrangers et d'expressions techniques que d'habitude. Peut-être votre médecin vous expliquera les expressions que vous ne connaissez pas.

## Des coussins de soutien

Monsieur Ruedin de Bienne, membre de l'Association de la maladie de Parkinson, nous vante les mérites de ses coussins thaïlandais «coussins du fumeur d'opium» (cf photo). Très stables, ces coussins triangulaires ou carrés soutiennent la tête et facilitent ainsi le lever. (On sait que tout mouvement commence par la tête). Ces coussins mesurent 20 x 32 x 12 cm.



## Coussins cervicaux, un moyen auxiliaire qui procure souvent un soulagement

Th. Bollinger, ergothérapeute diplômé

Les coussins cervicaux ou coussins orthopédiques de soutien nucal peuvent également s'avérer un moyen auxiliaire utile. Leur efficacité tient au fait que les vertèbres cervicales sont maintenues dans une position physiologique pendant le sommeil. Cette position évite d'une part une gêne mécanique et, d'autre part, elle soulage la musculature nucale. Les tensions musculaires sont fréquentes chez le patient parkinsonien, c'est pourquoi il est bon de songer à un tel coussin.

Toutefois, d'après notre expérience, il est important que le patient demande le conseil d'un spécialiste (ergothérapeute, physiothérapeute) avant l'achat. Il existe en effet différentes fabrications et de nombreuses firmes proposent également différentes tailles. En ergothérapie, avant de donner un coussin cervical, nous déterminons clairement quel est

le coussin le mieux approprié. Ici entrent en ligne de compte la forme de la colonne vertébrale et en particulier des vertèbres cervicales, les habitudes pour dormir ainsi que la localisation des douleurs.

Nous avons souvent observé que les deux ou trois premiers jours avec le nouveau coussin spécial donnent parfois lieu à plus de douleurs. Il est important de ne pas interrompre la tentative car l'effet ne se fait sentir qu'après quelques jours.

Avec un bon examen et de bonnes instructions, nous avons eu des expériences très positives avec ces coussins. Des douleurs nucales pénibles peuvent dans de nombreux cas être nettement soulagées jusqu'à disparition totale. Je me tiens à votre entière disposition pour vous donner individuellement des conseils que ce soit pour des coussins cervicaux ou pour d'autres moyens auxiliaires.

